



La Vision du Monde et les Rêves de “Je” dans le Roman *Mémoire d’un Fou* de Gustave Flaubert : Une Étude de L’herméneutique De Wilhem Dilthey

Puji Rahmawati✉ Ahmad Yulianto✉

Département de la Langue et la Littérature Étrangère, Faculté des Langues et des Arts,
Universitas Negeri Semarang, Indonesia

Info d’article

Histoire de l’Article :

Reçu Juin 2020

Accepté Janvier 2021

Publié Mai 2021

Keywords :

Mémoire D’un Fou; La Vision du Monde et Les Rêves; L’Herméneutique de Wilhem Dilthey.

Extrait

Mémoire D’un Fou est un roman écrit par Gustave Flaubert. Il raconte l’expérience de la vie de “Je” qui est déçu de sa vie alors qu’il a choisi de vivre dans son esprit, ce qui lui rendait différent des autres. Ce roman raconte aussi de la vision du monde et des rêves de “Je”. La chercheuse utilise la théorie de l’herméneutique de Wilhem Dilthey pour analyser ce roman. Cette recherche vise à comprendre la vision du monde et les rêves de “Je” de ce roman. La chercheuse utilise la méthode descriptive qualitative pour analyser *Mémoire D’un Fou*. Les techniques d’analyse de données utilisées sont la technique d’analyse de contenu latent et la technique de communication. Basé sur les trois façons de l’herméneutique de Wilhelm Dilthey à savoir : *Erlebnis* (l’expérience), *Ausdruck* (l’expression) et *Verstehen* (la compréhension), l’interprétation de l’expression de la vision du monde et des rêves de “Je” ne peut pas être séparée de son expérience parce que l’expression est le résultat du déversement des esprits et des sentiments d’un individu basé sur son expérience

Abstract

Mémoire D’un Fou is a romance written by Gustave Flaubert. The romance tells about the life experience of Je's character who experienced disappointment in life so he chose to live in his mind which made him different from others. The romance also tells the world view and dreams of the character Je. Researchers used Wilhelm Dilthey's hermeneutic theory in analyzing the romance of *Mémoire D’un Fou*. The purpose of this study is to understand the worldview and dreams of the character Je in the romance. Researchers used a qualitative descriptive method in analyzing the romance of *Mémoire D’un Fou*. The analysis technique used is latent content analysis and communication techniques. Based on 3 ways in Wilhelm Dilthey's hermeneutics, namely *Erlebnis* (experience), *Ausdruck* (expression), and *Verstehen* (understanding), interpretation of the expression of world views and dreams of the character Je cannot be separated from his experience because the expression is the result of an outpouring of thoughts and feelings of individuals based on his experience.

© 2021 Universitas Negeri Semarang

✉ Adresse:

Gedung B4 FBS Universitas Negeri Semarang
Kampus Sekaran, Gunungpati, Semarang, 50229

ISSN 2252-6730

INTRODUCTION

La littérature est un art créatif dont l'objet est l'humain et la vie en utilisant le langage comme médium. On peut dire que la littérature est une image de la vie humaine. La représentation de la vie humaine dans la littérature est basée sur l'imagination afin que la vie soit imaginative même si toutes les œuvres ne sont pas imaginatives. La vie humaine décrite dans la littérature peut être une transformation de la vie factuelle, à la fois la vie de l'auteur et la vie sociale basée sur l'imagination de l'écrivain (Wicaksono, 2014 : 1).

La littérature est construite selon l'imagination, qui est la réceptivité intérieure qui obtient la réponse ou la vision correcte intuitivement à partir d'expérience et de la réalité concrète, et l'imagination qui se distingue de la fantaisie. Le vœu pieux se distingue des délires sans aucune explication, mais en même temps. La fantaisie est l'imagination transmise (développée) qui surmonte la structure de la réalité quotidienne. La fantaisie est le premier exemple de conscience imaginative (Wicaksono, 2014 : 3).

Les œuvres littéraires sont divisées en trois formes, ce sont la prose, la poésie, et le texte du drame. J'ai choisi le roman intitulé *Mémoire D'un Fou* de Gustave Flaubert comme l'objet de recherche. Il raconte des expériences de la vie de "Je" qui est déçu de sa vie alors qu'il a choisi de vivre dans son esprit, ce qui lui rendait différent des autres. Ce roman raconte aussi de la vision du monde et des rêves de "Je".

Cette étude vise à décrire 1) Quelle est la description de l'expérience de "Je" dans Le Roman *Mémoire D'un Fou* de Gustave Flaubert basé sur le concept d'*erlebnis*, 2) Quelle est la description de la vision du monde de "Je" dans Le Roman *Mémoire D'un Fou* de Gustave Flaubert basé sur le concept d'*ausdruck*, 3) Quelle est la description de la vision du monde et des rêves de "Je" dans Le Roman *Mémoire D'un Fou* de Gustave Flaubert basé sur le concept de *verstehen*. Pour analyser ce roman, la chercheuse utilise la théorie de l'herméneutique de Wilhem Dilthey.

L'herméneutique vient de la racine grecque *hermeneuein* qui signifie "interpréter", tandis que *hermeneia* comme dérivation signifie "interprétation". Ces deux mots sont associés à un personnage nommé Hermès ou Herméios qui, dans la mythologie grecque antique, était considéré comme un émissaire d'Olympe chargé de transmettre et de traduire le message du dieu dans une langue compréhensible par les humains (Soleh, 2011 :33).

Dans la tradition grecque ancienne, les mots *hermeneuein* et *hermeneia* (formes de noms) sont utilisés dans trois sens, à savoir ; 1) dire (*to say*) ; 2) expliquer (*to explain*) ; 3) traduire (*to translate*). Alors que sur le plan terminologique, l'herméneutique est interprétée par des théories ou des méthodes d'interprétation de textes, en particulier l'interprétation de textes bibliques, de paroles sages et de textes philosophiques (Argo et Abdullah, 2017 :2).

L'herméneutique de Wilhem Dilthey est bien connue pour ses recherches *Geisteswissenschaften*, à savoir les sciences sociales de l'humanité qui incluent *Erlebnis* (expérience), *Ausdruck* (expression), et *Verstehen* (compréhension) (Hardiman, 2015 : 84).

Erlebnis (expérience) selon Palmer, le mot était un cadeau de Dilthey dans le dictionnaire allemand, car il n'y avait pas été auparavant, à l'exception du pluriel *Erlebnisse* utilisé par Goethe. En allemand, *Erlebnis* est une expérience qu'une personne a et ressent comme quelque chose de significatif (Hardiman, 2015 : 82-83).

Ausdruck est le synonyme de *Außerung* que nous pouvons traduire en expression. Le terme *Ausdruck* dans Dilthey ne peut être compris que si nous le plaçons dans le contexte du concept Hégélien de l'*Objektiver Geist*, esprit objectif (Hardiman, 2015: 85).

Objektiver Geist est les résultats du processus de diffusion des pensées, des sentiments des individus basés sur l'expérience sous la forme de produits culturels tels que le mode de vie, les artefacts, l'art, le droit, la science, la vision du monde et autres. Ces produits culturels ne sont pas des réalités objectives comme la nature, mais des réalités qui est objectivée par le terme de Dilthey 'un monde construit par des pensées dérivées de l'expérience' (Hardiman, 2015 : 81).

Ausdruck ou expression signifie la manifestation du soi humain sous la forme d'un objet *Objektiver Geist*. Le mot d'expression peut être remplacés par 'objectivation', et le résultat est un *Objektiver Geist*. Les résultats de l'objectivité ou des expressions de la vie sont les objets des recherches de *Geisteswissenschaften*, à savoir la science sociale de l'humanité (Hardiman, 2015 : 85).

Verstehen (compréhension) est une méthode qui se concentre sur l'intérieur de l'objet de recherche qu'est l'expérience, puis elle convient à la société et à la culture. C'est assez clair que

l'herméneutique n'est pas un moyen de lire des textes écrits, tels que des livres ou des lettres, mais un effort pour découvrir le monde social vécu par l'homme (Hardiman, 2015: 77-78).

Selon Dilthey, il y a deux choses qui nous permettent de connaître la vie intérieure des autres. Premièrement, dans le même contexte, nous résidons dans le même monde social historique que les autres, il y a donc des modes de pensée, des modes de vie etc. De cette façon, nous sommes connectés à d'autres personnes. Deuxièmement, *Nacherleben* est à nouveau expérimenté, l'expérience à nouveau n'est autre que l'expérience des autres. Nous pouvons entrer dans le monde intérieur des humains qui n'est pas par introspection, mais par interprétation, compréhension de l'expression de la vie sous la forme d'un *ObjectiverGeist* (esprit objectif) (Hardiman, 2015: 74).

Dilthey a également expliqué la relation entre les expériences des acteurs sociaux et leurs expressions. Cette relation peut être modélisée par la relation entre le monde intérieur et le monde extérieur. L'expérience est une chose dans le monde intérieur, tandis que l'expression est une chose dans le monde extérieur (Hardiman, 2015: 88).

Avec *Verstehen*, un chercheur en sciences sociales de l'humanité tente de faire le pont entre les deux mondes. La façon de faire le pont entre les deux selon Dilthey avec *Nacherleben*, la re-expérience est de connecter les expressions et les expériences (Hardiman, 2015: 88).

MÉTHODE DE RECHERCHE

La méthode utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. Selon Ratna (2015 :48). Il y a deux types de contenus dans cette technique d'analyse, ce sont la technique d'analyse du contenu latent et celle du contenu de communication. Le contenu latent est le contenu des documents et des manuscrits, tandis que le contenu de la communication est le message contenu à la suite d'une communication qui produira un sens.

Il y a deux sources de données utilisées dans cette recherche, à savoir le roman *Mémoire D'un Fou* en tant que sources de données primaires, puis la théorie de l'herméneutique de Wilhem Dilthey et la recherche précédente en tant que sources secondaires.

RÉSULTAT ET DISCUSSION

Le concept d'*Erlebnis* (expérience) selon L'Herméneutique Wilhem Dilthey dans Le Roman *Mémoire d'un Fou* de Gustave Flaubert.

Erlebnis (expérience) selon Palmer, le mot était un cadeau de Dilthey dans le dictionnaire allemand, car il n'y avait pas été auparavant, à l'exception du pluriel *Erlebnisse* utilisé par Goethe. En allemand, *Erlebnis* est une expérience que quelqu'un a et ressent comme quelque chose de significatif. Ce qui suit est une expérience significative pour le personnage *Je* dans la romance de *Mémoire d'un Fou*:

Les Effets de la Pensée de "Je".

Citation 1:

À peine ai-je vécu, je ne suis pas entré (comme on dit) dans la société, car elle m'a paru toujours fausse et sonore, et couverte de clinquant, ennuyeuse et guindée. Or, ma vie, ce ne sont pas des faits ; ma vie, c'est ma pensée (MDF/1901/5).

Seulement, je vais mettre sur le papier tout ce qui me viendra à la tête, mes idées avec mes souvenirs, mes impressions, mes rêves, mes caprices, tout ce qui passe dans la pensée et dans l'âme, - du rire et des pleurs, du blanc et du noir, des sanglots partis d'abord du cœur et étalés comme de la pâte dans des périodes sonores, - et des larmes délayées dans des métaphores romantiques (MDF/1901/3).

Tu es grand, homme ! non par le corps sans doute, mais par cet esprit qui t'a fait, dis-tu, le roi de la nature ; tu es grand, maître et fort (MDF/1901/54).

J'étais : rêveur, insouciant, avec l'humeur indépendante et railleuse, me bâtissant une destinée (MDF/1901/14).

J'avais l'humeur railleuse et indépendante (MDF/1901/9).

Ô comme mon enfance fut rêveuse ! Comme j'étais un pauvre fou sans idées fixes, sans opinions positives ! (MDF/1901/5).

Qui jamais n'aurais une idée positive, qui ne montrais aucun penchant pour aucune profession (MDF/1901/11).

Je n'ai jamais aimé une vie réglée, des heures fixes, une existence d'horloge où il faut que la pensée s'arrête avec la cloche, où tout est remonté d'avance pour des siècles et des générations. Cette régularité sans doute peut convenir au plus grand nombre, mais pour le pauvre enfant qui se nourrit de poésie, de rêves et de chimères, qui pense à l'amour et à toutes les balivernes, c'est l'éveiller sans cesse de ce songe sublime (MDF/1901/14).

La citation ci-dessus est une expérience significative pour le personnage *Je* qui a changé sa vie qu'il a traversé des moments difficiles de la vie, donc il n'a pas participé à la société parce que pour lui, la vie communautaire est quelque chose qui semble faux et bruyant. Comme être dans un clinquant fermé, ennuyeux et rigide alors il décide de vivre dans son esprit. Il a déversé la vie dans son esprit à partir d'idées, de souvenirs, de sentiments, de rêves, de désirs et d'autres. Par son esprit, il devient une grande personne, forte, rêveuse, gaie, indépendante, moqueuse, n'a aucun but dans la vie, déteste la vie normale.

Il détestait la vie normale avec des horaires de travail fixes, l'existence du temps, toutes les activités arrêtées par le son de la cloche, toutes préparées du début à la fin pendant des siècles de génération en génération afin qu'elles puissent interférer avec son imagination. Par conséquent, cette citation est cohérente avec le concept d'*Erlebnis* qui est expliqué dans l'herméneutique de Wilhem Dilthey.

Le concept d'*Ausdruck* (expression) selon L'Herméneutique Wilhem Dilthey dans Le Roman *Mémoire d'un Fou* de Gustave Flaubert.

Ausdruck est le synonyme de *Äußerung* que nous pouvons traduire en 'expression'. Le terme *Ausdruck* dans Dilthey ne peut être compris que si nous le plaçons dans le contexte du concept Hégélien de l'*Objectiver Geist*, esprit objectif.

L'*Objectiver Geist* sont les résultats du processus de diffusion des pensées, des sentiments des individus en fonction de leurs expériences sous la forme de produits culturels tels que le mode de vie, les artefacts, l'art, le droit, la science, la vision du monde et autres. Les extraits suivants sur l'expression de "Je" sous la forme d'une vision du monde :

Vision du Monde de L'Esprit.

Citation 1 :

Quelle est donc cette pensée qui m'amène maintenant, à l'âge où tout le monde sourit, se trouve heureux, où l'on se marie, où l'on aime ; à l'âge où tant d'autres s'enivrent de toutes les amours et de toutes les gloires, alors que tant de lumières brillent et que les verres sont remplis au festin, à me trouver seul et nu, froid à toute inspiration, à toute poésie, me sentant mourir et riant cruellement de ma lente agonie, comme cet épicurien qui se fit ouvrir les veines, se baigna dans un bain parfumé et mourut en riant, comme un homme qui sort ivre d'une orgie qui l'a fatigué ? (MDF/1901/5)

Tu es grand, homme ! non par le corps sans doute, mais par cet esprit qui t'a fait, dis-tu, le roi de la nature ; tu es grand, maître et fort (MDF/1901/54).

La citation ci-dessus est une expression de *Je* qu'il a acquis de son expérience de la vie en esprit afin d'avoir une vision du monde des pensées qui l'ont guidé dans la vie, ce qui lui rend différent des autres. Pendant que d'autres apprécient la beauté du monde, comme se marier, tomber amoureux, assister à des fêtes et autres. Il ne se sentait pas familier avec ces choses pour qu'il n'ait pas l'enthousiasme de vivre comme Épicurien qui a perdu sa honte, s'est baigné de parfum et est mort de rire, ou peut-être comme un homme ivre qui a quitté une fête qui l'a rendu minable. À travers l'esprit, il se sent bien et fort.

Cette citation est conforme au concept *Ausdruck* dans l'herméneutique de Wilhem Dilthey qui explique que l'expression est le résultat d'une effusion de pensées et de sentiments d'individus basée sur leurs expériences sous la forme d'un *Objektiver Geist* ou d'un esprit objectif, à savoir une vision du monde sur l'esprit.

Le concept de *Verstehen* (compréhension) selon L'Herméneutique Wilhem Dilthey dans Le Roman de *Mémoire d'un Fou* de Gustave Flaubert.

Selon Wilhem Dilthey, nous pouvons comprendre quelqu'un parce qu'il y a deux choses qui nous permettent de connaître la vie intérieure des autres. Le premier est le même contexte, nous vivons dans le même monde socio-historique avec d'autres personnes, donc il y a une façon de penser commune, un mode de vie, de cette façon, nous pouvons nous connecter avec les autres.

Deuxièmement, à travers *Nacherleben*, vivre à nouveau, vivre à nouveau n'est autre que l'expérience des autres. Nous pouvons entrer dans ce monde intérieur des humains, n'est pas par introspection, mais par interprétation, compréhension de l'expression de la vie sous la forme d'un *Objektiver Geist* (esprit objectif).

Dilthey a également expliqué la relation entre les expériences des acteurs sociaux et leurs expressions. Cette relation peut être modélisée par la relation entre le monde intérieur et le monde extérieur. L'expérience est une chose dans le monde intérieur, tandis que l'expression est une chose dans le monde extérieur. Avec *Verstehen*, un chercheur en sciences sociales de l'humanité peut comprendre ces deux choses au moyen de *Nacherleben* qui signifie revivre, en reliant les expressions et les expériences.

Vision du Monde de L'Esprit.

Citation 1 :

Quelle est donc cette pensée qui m'amène maintenant, à l'âge où tout le monde sourit, se trouve heureux, où l'on se marie, où l'on aime ; à l'âge où tant d'autres s'enivrent de toutes les amours et de toutes les gloires, alors que tant de lumières brillent et que les verres sont remplis au festin, à me trouver seul et nu, froid à toute inspiration, à toute poésie, me sentant mourir et riant cruellement de ma lente agonie, comme cet épicurien qui se fit ouvrir les veines, se baigna dans un bain parfumé et mourut en riant, comme un homme qui sort ivre d'une orgie qui l'a fatigué ?(MDF/1901/5)

Tu es grand, homme ! non par le corps sans doute, mais par cet esprit qui t'a fait, dis-tu, le roi de la nature ; tu es grand, maître et fort (MDF/1901/54).

Les Effets de la Pensée de "Je".

Citation 2 :

À peine ai-je vécu, je ne suis pas entré (comme on dit) dans la société, car elle m'a paru toujours fausse et sonore, et couverte de clinquant, ennuyeuse

et guindée. Or, ma vie, ce ne sont pas des faits ; ma vie, c'est ma pensée (MDF/1901/5).

Seulement, je vais mettre sur le papier tout ce qui me viendra à la tête, mes idées avec mes souvenirs, mes impressions, mes rêves, mes caprices, tout ce qui passe dans la pensée et dans l'âme, - du rire et des pleurs, du blanc et du noir, des sanglots partis d'abord du coeur et étalés comme de la pâte dans des périodes sonores, - et des larmes délayées dans des métaphores romantiques (MDF/1901/3).

Tu es grand, homme ! non par le corps sans doute, mais par cet esprit qui t'a fait, dis-tu, le roi de la nature ; tu es grand, maître et fort (MDF/1901/54).

J'étais : rêveur, insouciant, avec l'humeur indépendante et railleuse, me bâtissant une destinée (MDF/1901/14).

*J'avais l'humeur railleuse et indépendante (MDF/1901/9).
Ô comme mon enfance fut rêveuse ! Comme j'étais un pauvre fou sans idées fixes, sans opinions positives ! (MDF/1901/5).*

Qui jamais n'aurais une idée positive, qui ne montrais aucun penchant pour aucune profession (MDF/1901/11).

Je n'ai jamais aimé une vie réglée, des heures fixes, une existence d'horloge où il faut que la pensée s'arrête avec la cloche, où tout est remonté d'avance pour des siècles et des générations. Cette régularité sans doute peut convenir au plus grand nombre, mais pour le pauvre enfant qui se nourrit de poésie, de rêves et de chimères, qui pense à l'amour et à toutes les balivernes, c'est l'éveiller sans cesse de ce songe sublime (MDF/1901/14).

De la citation décrivant l'expérience (*Erlebnis*) et l'expression (*Ausdruck*) de Je, nous pouvons comprendre que le personnage *Je* a une vision du monde des pensées qui l'ont guidé dans la vie et l'ont rendu différent des autres. Il ne peut pas être séparé de son expérience en tant que personne qui éprouve une déception dans la vie afin qu'il ne participe pas à la société et choisisse de vivre dans son esprit. Il a tout déversé dans son esprit à partir d'idées, de souvenirs, de sentiments, de rêves, de désirs et d'autres. Par son esprit, il devient une grande personne, forte, rêveuse, gaie, indépendante, moqueuse, n'a aucun but dans la vie, déteste la vie normale.

Il détestait la vie normale avec des heures de travail fixes, l'existence du temps, toutes les activités arrêtées par le son de la cloche, toutes préparées du début à la fin pendant des siècles de génération en génération afin qu'elle puisse interférer avec son imagination. Ceci est conforme au concept de *Verstehen* expliqué par Dilthey, nous pouvons comprendre le personnage *Je*, après avoir fait *Nacherleben*, ce qui signifie faire l'expérience à nouveau en reliant l'expression et l'expérience de "Je".

CONCLUSION

Basée sur 3 façons dans l'herméneutique de Wilhem Dilthey, à savoir *Erlebnis* (expérience), *Ausdruck* (expression) et *Verstehen* (compréhension), l'interprétation de l'expression de la vision du monde et du rêve de "Je" ne peut pas être séparée de son expérience car l'expression est le résultat d'un épanchement de pensées et de sentiments d'individus basé sur son expérience.

BIBLIOGRAPHIE

- Hardiman, B. F. (2015). *Seni Memahami-Hermeneutik dari Schleiermacher sampai Derrida*. Yogyakarta: Kanisius.
- Flaubert, G. (1901). *Mémoire d'un fou*. Paris: Henri Floury.
- Muhammed, M. H. (2016). *Hermeneutika : Teori Baru Mengenai Interpretasi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ratna, N. K. (2015). *Teori, Metode dan Teknik Penelitian Sastra dari Strukturalisme hingga Poststrukturalisme Perspektif Wacana Naratif*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Wicaksono, A. (2014). *Menulis Kreatif Sastra dan Beberapa Model Pembelajarannya*. Yogyakarta: Garudhawaca.